

ROTHENBERGER®

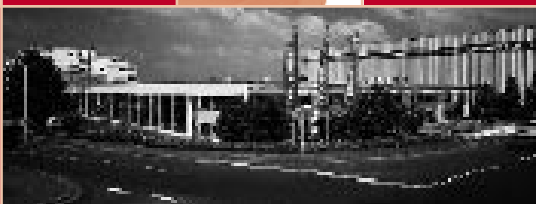
SUPERTRONIC 1250 - 1.1/4"

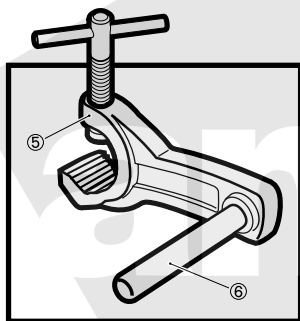
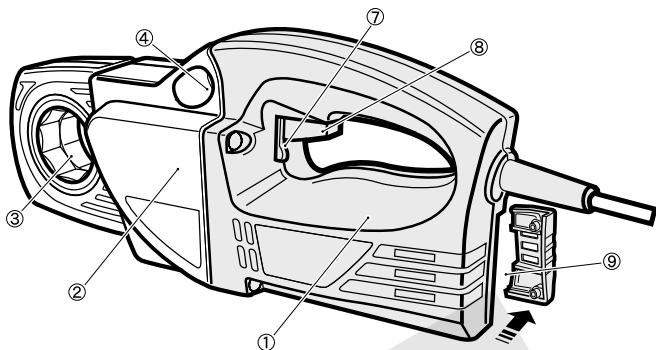
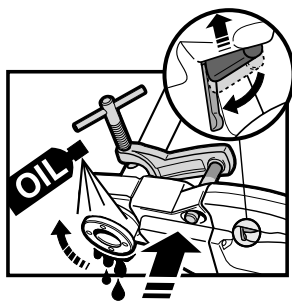
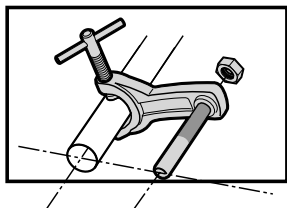
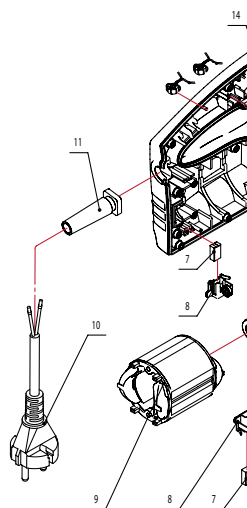


Bedienungsanleitung
Instructions for use
Instruction d'utilisation
Instrucciones de uso
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Instruções de serviço
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrukcja obsługi
Návod k používání
Kullanım kılavuzu
Kezelési útmutató
Οδηγίες χρήσεως
Инструкция по использованию

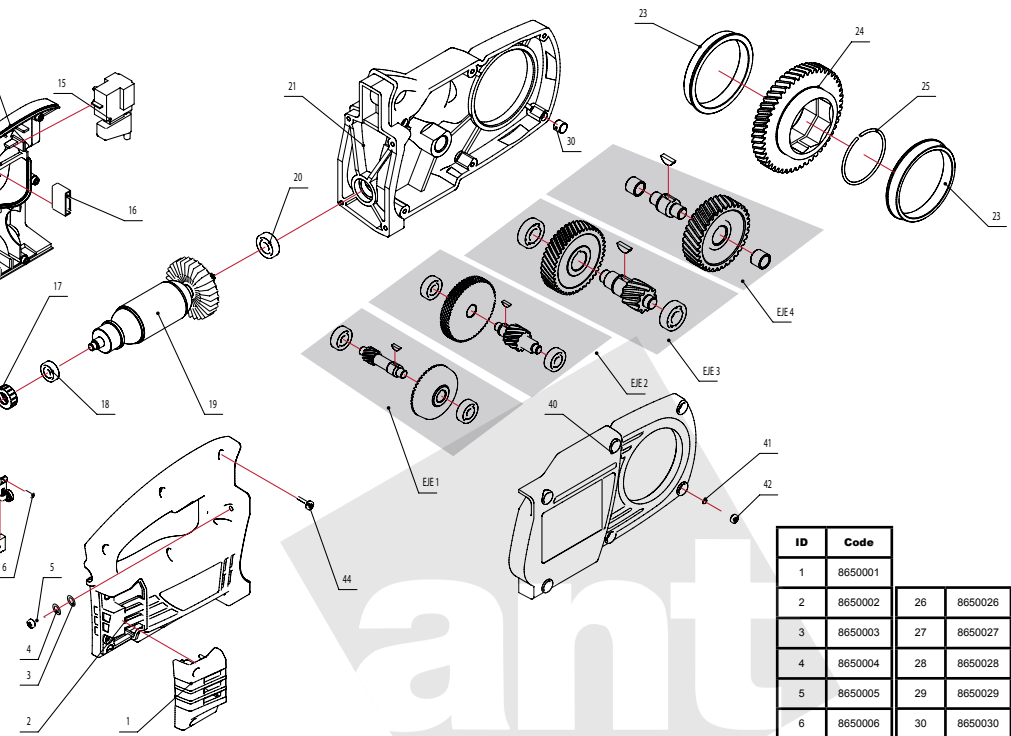


www.rothenberger.com/manuals



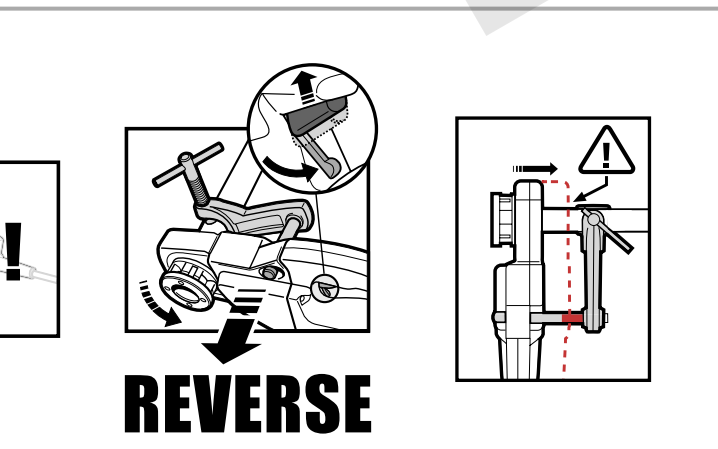
A**OVERVIEW****B****ADVANCE****C****iSTOP**

EXPLODED VIEW



ID	Code		
1	8650001		
2	8650002	26	8650026
3	8650003	27	8650027
4	8650004	28	8650028
5	8650005	29	8650029
6	8650006	30	8650030
7	8650007 8650065	31	8650031
8	8650008	32	8650032
9	8650068 8650066	33	8650033
10	8650010	34	8650034
11	8650011	35	8650035
13	8650013	36	8650036
14	8650014	37	8650037
15	8650015	38	8650038
16	8650016	39	8650039
17	8650017	40	8650071
18	8650018	41	8650041
19	8650069 8650067	42	8650042
20	8650020	44	8650044
21	8650070	61	8650061
23	8650023	62	8650062
24	8650024	63	8650063
25	8650025	64	8650072

OPERATING



Technické údaje

Výkon řezání závitů:	1/4" - 1.1/4"
Druh závitů:	BSPT-NPT-CONDUIT
Kuželovitost (sklon kuželu závitů):	1/16
Rychlost řezání závitů:	15-20 ot./min.
Rychlost při rychlém chodu zpět:	27 ot./min.
Druh proudu:	230 V / 110 V
Příkon:	800 W / 650 W
Spínač:	bez blokování
Hmotnost stroje:	5,8 Kg
Velikost stroje:	455x168x76 mm
Hmotnost držáku trubky:	1,5 Kg
Hmotnost celého vybavení:	16,0 Kg
Hladina akustického tlaku / hladina akustického výkonu	92/103
Vibrace	1,02 m/s ²

Použití k určenému účelu

Toto zařízení smí být používáno pouze k určenému účelu, tak jak je uvedeno.

Speciální bezpečnostní pokyny

Přečtěte si všeobecné bezpečnostní pokyny v příloze Safety /bezpečnost/ (od strany 52)!

Neřezejte bez držáku trubky. Držák trubky používejte i pro nejmenší průměry trubek.

Postarejte se o přesnou montáž držáku trubky. V případě neodborného upevnění by mohl doraz držáku vyrazit přes hlavu stroje a zranit obsluhu. Doraz se dodává jako jednotlivý díl (ve víku kufru) a musí být zaveden do stanoveného upínacího přípravku.

Překontrolujte stav hlavního spínače. Motor se musí ihned zastavit, když spínač uvolníte. Jestliže ne, pak je motor nebo spínač vadný.

Použití prodlužovacích kabelů. Dbejte nato, aby byl kabel tak silný a tak krátký, jak jen to je možné, popř. aby měl přes 15A a aby nebyl delší než 30 m.

Závit neřežte bez dostatečného a nepřetržitého mazání. Optimální mazání prodlužuje životnost Vašeho stroje a závitorezných hlav. Rovněž se tak zlepšuje kvalita závitů.

Změna směru řezání. Pro řezání zleva nasadte řezací hlavu z opačné strojní strany. Směr řezání změňte pouze po úplném zastavení stroje. V opačném případě by stroj mohl utrpět škodu.

A - Přehled

- 1 Motor
- 2 Převodová skříň
- 3 Upínací přípravek závitorezné hlavy
- 4 Upínací přípravek držáku trubek
- 5 Držák trubek
- 6 Doraz
- 7 Spínač pro levý/pravý chod
- 8 Hlavní spínač
- 9 Příhrádka s kartáči

B - Obsluha

Držák trubky namontujte pevně a dbejte na to, aby doraz probíhal paralelně s trubkou určenou k řezání (**obr. 1**). Doraz musí vyčnívat cca. 1 až 1,5 cm přes konec trubky.

Zvolte si požadovanou hlavu a zasuňte ji do osmiúhlé upínací prstencové objímky. Jestliže chcete řezat zprava, zaveďte hlavě z čelní strany stroje, při řezání z levé strany učiňte naopak.

Nyní přisuňte trubku upnutou v držáku ke stroji tak, aby se doraz dostal do svého upínacího přípravku (doraz = paralelně s trubkou) a aby konec trubky přiléhal těsně k řezací hlavě (**obr. 2**).

Překontrolujte spínač ADVANCE, zda je nastaven v požadované pozici. Stiskněte hlavní spínač. Závitorezná hlava se nyní roztočí. Strojovou hlavě tlačte proti konci trubky tak dlouho, dokud stroj nezačne trubku bez podpory vtahovat dále.

Přitom stále a dostatečně provádějte mazání pomocí řezného oleje Rothenberger pro závit. (**obr. 2**)

Když je dosažena požadovaná délka závitů (u normálních závitů nesmí trubka nikdy přečnívat přes hlavu závitnice),

vypněte motor (**obr. 3**). Vyměňte směr chodu, aby jste vytvořili hlavu z trubky (**obr. 4**).

Nebezpečí! Jakmile je proces vykonán, vyčkejte až do úplného zastavení motoru a řezačky a následovně můžete stroj obrátit.

Hoito ja huolto

Kabel a zástrčka. Kabel a zástrčka nesmí být poškozeny. Kontrolujte jejich stav pravidelně a svědomitě.

Spínač. Jestliže se motor nezastaví, jakmile uvolníte spínač, tak je spínač závadný. Poškození odstraňte okamžitě, nepokračujte v práci.

Uhlíkové kartáče. Překontrolujte, zda nejsou kartáče opotřebené a zda jsou ve správném kontaktu s kotvou. Vyměňte je, jakmile se zkrátí na 1/3 původní délky. Používejte originální kartáče ROTHENBERGER! Pro výměnu je třeba se ujistit, zda zastavem přívod elektrické sítě. Otevřete zadní stranu uhlíkových kartáčů, odpojte od el. sítě držák kartáče, odmontujte a tím můžete začít s výměnou. Vždy používejte originální součástky Rothenberger.

Motor a kotva. Po každých 100 provozních hodinách odstraňte uhelný prach, který se může nashromáždit v motoru a v přihrádce s kartáči. Kotva motoru musí být stále čistá a její povrch musí být rovnoměrný (jasná bronzová barva).

Závitořezné hlavy. Ujistěte se, že hlavy určené k použití nemají poškozené žádné řezací čelisti. Hlavy udržujte v čistotě bez třísek, neboť by v opačném případě byla tímto snížena kvalita závitů.

Převodová skříň. Vždy po 500 pracovních hodinách musí být vyměněn převodový tuk. Rozebraný stroj musí být vycištěn pomocí petroleje, tzn. zbaven starého tuku. Všechny mechanické díly by měly být profouknuty suchým tlakovým vzduchem a měly by být znovu namazány čistými rukama. **NEPOUŽÍVEJTE ŽÁDNÁ TEKUTÁ ROZPOUŠTĚDLA.** Pro dostatečné namazání je potřebován tuk v množství přibližně 300 gr. Příliš mnoho tuku může silně zvýšit provozní teplotu stroje. Tuk: LGMT 2 z firmy SKF nebo podobný. Doporučujeme Vám, aby jste si výměnu převodového tuku nechali udělat u autorizovaného zákaznického servisu.

Držák trubky. Překontrolujte, zda se svěřací čelisti držáku trubky nachází v dobrém stavu. Vyměňte ho, jakmile trubka začne prokluzovat.

Pomoc v případě poruchy

Nedostatečný výkon. Dbejte na to,

- aby nebyl kabel příliš dlouhý a/nebo poškozený.
- aby jste spustili rychlost, která odpovídá práci.
- aby byl držák trubky odborně upevněn (dorz paralelně s trubkou!).
- aby byly řezací hlavy v bezvadném stavu. Překontrolujte,

zde je možné trubku řezat. Provádějte dostatečné mazání.

Stroj neřeže závit v ose

- Dosedá doraz držáku trubky paralelně k trubce?
- Je kvalita a stav trubky vhodný k řezání závitů?

Nedostatečná délka závitů. Překontrolujte,

- zda je držák trubky pevně usazen.
- zda se mezi strojem a držákem trubky nenachází nějaká překážka (třísky atd.).

Špatná kvalita závitů

- Jsou závitové řezací čelisti bezvadné?
- Provádíte dostatečné mazání?
- Zvolili jste vhodnou kvalitu trubky?
- Souhlasí kvalita oleje pro řezání závitů (olej Rothenberger)?

Špatné seřizování řezací hlavy

- Používáte správný adaptér (do 1.1/4").
- Použili jste řezací hlavy, která se na tento stroj hodí (ROTHENBERGER, série 600 nebo rovnocenné).

- g) W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte. Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.
- 4) **Staranne obcowanie oraz użycie elektronarzędzi**
- a) **Nie należy przeciążać urządzenia.** Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed podjęciem nastawienia urządzenia, wymiany narzędzi lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Nie należy dać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) **Urządzenie należy pieczołowicie pielęgnować.** Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokowują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia.** Uwzględnic należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania. Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) **Staranne obcowanie i używanie urządzeń napędzanych akumulatorami**
- a) **Przed włożeniem akumulatora należy upewnić się czy urządzenie jest wyłączone.** Wkładanie akumulatora do elektronarzędzia, które jest włączone, może doprowadzić do wypadków.
- b) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, które polecił producent.** Dla ładowarki, która nadaje się do ładowania określonych akumulatorów istnieje niebezpieczeństwo pożaru, gdy użyte zostaną inne akumulatory.
- c) **Do elektronarzędzi należy używać jedynie przewidzianych do tego akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i niebezpieczeństwa pożaru.
- d) **Nie używany akumulator należy trzymać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować mostkowanie kontaktów.** Zwarcie pomiędzy kontaktami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- e) **Przyniewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się cieczy z akumulatora.** Należy unikać kontaktu z nią. Przy przypadkowym kontakcie splukać wodą. W przypadku, że ciecz dostała się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Ciecz akumulatorowa może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- 6) **Serwis**
- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

POZOR! Čtěte všechny pokyny. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit elektrický úder, požár, event. těžká poranění. Níže použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (s přípojovacím kabelem) a na elektronářadí provozované na baterii (bez přípojovacího kabelu).

TYTO PŘEDPISY DOBRĚ USCHOVEJTE.

- 1) **Pracovní místo**
- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

- b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
 - c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.
- 2) Elektrická bezpečnost**
- a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
 - b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
 - c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
 - d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
 - e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.
- 3) Bezpečnost osob**
- a) **Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
 - b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
 - c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení stroje do provozu.** Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je spínač v poloze „VYPNUTO“. Měli-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
 - d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
 - e) **Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
 - g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití těchto přípravků snižuje ohrožení prachem.
- 4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí**
- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
 - b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
 - c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
 - d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
 - e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje.** Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
 - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
 - g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro ten určitý speciální typ stroje předepsáno. Respektujte přitom pracovní**

podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

- 5) **Svědomitě zacházení a používání akumulátorového nářadí**
 - a) **Než nasadíte akumulátor, zabezpečte, aby stroj byl vypnutý.** Nasazení akumulátoru do elektronářadí, které je zapnuté, může vést k úrazům.
 - b) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
 - c) **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.
 - d) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.
 - e) **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- 6) **Servis**
 - a) **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

GENEL GÜVENLİK TALİMATI

DİKKAT! Bu talimatın bütün hükümlerini okuyun. Aşağıdaki talimat hükümlerine uyararken hata yapılacak olursa, elektrik çarpmaları, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. Aşağıda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ve batarya ile çalışan elektrikli el aletleri (bağlantı kablosuz) ifade edilmektedir.

BU GÜVENLİK TALİMATINI GÜVENLİ BİR YERDE İYİ BİR BİÇİMDE SAKLAYIN.

1) Çalışma yeri

- a) **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İşyerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- b) **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.
- c) **Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınınızda bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektriksel güvenlik

- a) **Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- b) **Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- c) **Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.
- d) **Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.